

Adatkezelési tájékoztató	Data privacy policy
Az Ecovis Zalavári Ügyvédi Iroda (székhely: 1051 Budapest, Hercegprímás utca 11. 2/2.; „Iroda„) az általa végzett adatkezelésekkel összefüggésben a jelen tájékoztatóban foglaltak szerint ad tájékoztatást a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) („GDPR”) szóló, az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 Rendelete (2016. április 27.) szerint.	Ecovis Zalavári Law Firm (registered office: 1051 Budapest, Hercegprímás utca 11. 2/2.; "Office") provides information to natural persons in connection with its data processing activities, as set out in this notice, regarding the protection of personal data and the free movement of such data, as well as the repeal of Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) ("GDPR") of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 (27 April 2016).
1) Adatkezelő: Ecovis Zalavári Ügyvédi Iroda Székhely: 1051 Budapest, Hercegprímás utca 11. II/2. Telefon: +36 30 9480286 E-mail: law@ecovis.hu Web: www.ecovis-law.hu Regisztrációs szám: Budapesti Ügyvédi Kamara 18105162	1) Data Controller: Ecovis Zalavári Law Firm Registered seat: 1051 Budapest, Hercegprímás utca 11. II/2. Phone: +36 30 9480286 E-mail: law@ecovis.hu Web: www.ecovis-law.hu Registration Number: Budapest Bar Association 18105162
2) Adatfeldolgozók: NETSTUDIO HUNGARY Kft. (webhosting és IT-szolgáltató) (8095 Pákozd, Honvéd utca 148.) SZ&PARTNERS Kft. (könyvelési szolgáltatások nyújtója) (1036 Budapest Bécsi út 52. I. em. 19.) Égtájak Bt. (webtárhely- és IT-szolgáltató) (2083 Solymár Kossuth L. u. 9.) The Rocket Science Group, LLC (MailChimp hírlevélszolgáltató) (675 Ponce de Leon Ave NE, Suite 5000, Atlanta, Georgia 30308) Microsoft Corporation (MS 360 irodai szoftver, email, tárhely, TEAMS szolgáltató) (One Microsoft Way, Redmond, WA 98052, United States.)	2) Data Processors: NETSTUDIO HUNGARY Kft. (webhosting and IT provider) (8095 Pákozd, Honvéd utca 148.) SZ&PARTNERS Kft. (accounting services provider) (1036 Budapest Bécsi út 52. I. em. 19.) Égtájak Bt. (webhosting and IT provider) (2083 Solymár Kossuth L. u. 9.) The Rocket Science Group, LLC (MailChimp newsletter provider) (675 Ponce de Leon Ave NE, Suite 5000, Atlanta, Georgia 30308) Microsoft Corporation (MS 360 office software, email, storage space, TEAMS service provider) (One Microsoft Way, Redmond, WA 98052, United States.)

3) Megbízások teljesítésével kapcsolatos adatkezelés	3) Data management related to the fulfillment of orders
Az adatkezelés célja a kapott megbízás teljesítése. Ha az Iroda és Ön vagy az Ön munkáltatója között ügyvédi megbízási szerződés jött létre, akkor ennek teljesítése érdekében az Iroda a következő személyes adatokat kezeli: az Ön, az ügyfél képviselője, az ellenérdekű felek, tanúk, szakértők és egyéb természetes személyek a konkrét megbízás teljesítésével kapcsolatban kezelt személyes adatai, az ügy tárgya, az ügyazonosító, a megbízási szerződés létrejöttének időpontja, az ügyszám, az ügyhöz kapcsolódó bírósági eljárások lajstromszáma, illetve más eljárások iktatószáma, a megbízással kapcsolatos személyes adatok. Amennyiben magánszemély a megbízó, akkor az adatkezelés jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pontja (szerződés teljesítése). Amennyiben nem magánszemély a megbízó, akkor az adatkezelés jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pontja (jogi kötelezettség teljesítése) és az Üttv. 1.§ (1) bekezdése. Az adatokhoz hozzáféréssel rendelkezők (munkakörök) megnevezése: az Iroda tagjai, alkalmazott ügyvédei, ügyvédjelöltjei és a számlázási munkatársak; a megbízás jellegétől függően a hozzáférés bizonyos irodai tagokra, illetőleg munkavállalókra korlátozott. Az adatokhoz az Iroda részére IT szolgáltatást nyújtó, illetőleg könyvelést végző adatfeldolgozók szükség szerint hozzáférhetnek. Adattovábbításra az ügy által megkívánt esetben kerül sor (pl. perben képviselt EGT-n kívüli ügyfél részére az ellenérdekű fél, tanú vagy szakértő adatainak megküldése). Az adatkezelés időtartama 5 év, illetőleg 10 év (Üttv. 53.§ (3) és (5) bekezdés): az Iroda az adatokat a megbízás megszűnését követő öt évig,	The purpose of data management is to fulfill the assignment received. If a lawyer-client agreement has been concluded between the Firm and you or your employer, the Firm will process the following personal data for the purpose of fulfilling this agreement: your personal data, the personal data of the client's representative, the personal data of the opposing parties, witnesses, experts, and other natural persons in connection with the performance of the specific assignment, the subject matter of the case, the case identification number, the date of conclusion of the contract of engagement, the registration number of court proceedings related to the case, or the file number of other proceedings, and personal data related to the assignment. If the client is a private individual, the legal basis for data processing is Article 6(1)(b) of the GDPR (performance of a contract). If the client is not a private individual, the legal basis for data processing is Article 6(1)(c) of the GDPR (performance of a legal obligation) and Section 1(1) of the Üttv. Designation of persons with access to the data (job titles): members of the Office, employed lawyers, trainee lawyers, and billing staff; depending on the nature of the assignment, access is restricted to certain members of the Office or employees. Data processors providing IT services or performing accounting for the Office may access the data as necessary. Data transfer takes place when required by the case (e.g., sending the data of the opposing party, witness, or expert to a client outside the EEA represented in a lawsuit). The duration of data processing is 5 years or 10 years (Section 53(3) and (5) of the Act on the Protection of Personal Data): the Office

okirat ellenjegyzése esetén az okirat ellenjegyzését követő tíz évig, ingatlanra vonatkozó jog közhiteles nyilvántartásba való bejegyzését érintő ügyben a jog bejegyzésétől számított tíz évig kezeli. Okirat ellenjegyzése esetén az Iroda az általa ellenjegyzett okiratot, valamint az okirat ellenjegyzésével járó ügyben keletkezett más iratokat – ha jogszabály ennél hosszabb megőrzési időt nem állapít meg, vagy a felek ennél hosszabb ideig történő őrzésben nem egyeztek meg – az ellenjegyzéstől számított tíz évig megőrzi. A nevezett bekezdésekben nem szereplő, a megbízással kapcsolatos adatokat az elévülési idő végéig őrzi az Iroda, azzal, hogy a könyvviteli elszámolást alátámasztó számviteli bizonylatnak minősülő dokumentumokat az iratok keletkezésétől számított nyolc évig őrzi az Iroda (Számviteli tv. 169.§ (2) bekezdés). Szükség esetén a megbízáshoz kapcsolódó iratok (amelyek adott esetben személyes adatokat is tartalmazhatnak) fordításával az Iroda fordító céget (mint adatfeldolgozót) bízhat meg, amely adatkezelés jogalapja az Iroda azon jogos érdeke, hogy hatékonyan tudja teljesíteni a megbízást (GDPR 6. cikk (1) bekezdés f) pontja).	shall process the data for five years after the termination of the mandate, for ten years after the countersigning of the document in the case of countersigning, and for ten years from the date of registration of the right in the case of matters concerning the registration of rights relating to real estate in the public register. In the case of document countersigning, the Office shall retain the document it has countersigned and other documents generated in connection with the countersigning of the document for ten years from the date of countersigning, unless a longer retention period is specified by law or the parties have agreed on a longer retention period. The Office shall retain data related to the assignment that is not included in the aforementioned paragraphs until the end of the limitation period, with the proviso that the Office shall retain documents qualifying as accounting vouchers supporting the accounting records for eight years from the date of their creation (Accounting Act, Section 169(2)). If necessary, the Office may entrust a translation company (as a data processor) with the translation of documents related to the assignment (which may contain personal data), the legal basis for which is the Office's legitimate interest in being able to perform the assignment effectively (GDPR Article 6(1)(f)).
4) Ügyfél-átvilágítással kapcsolatos adatkezelés	4) Data management related to customer due diligence
Amennyiben a jogszabályok alapján ügyfélátvilágításra kerül sor,, az Iroda az ügyfélátvilágítással kapcsolatosan az alábbi adatokat kezeli: A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról 2017. évi LIII. törvény („Pmt.”) 7. § (2) és (8) bekezdésében meghatározott adatok (családi és utónév, születési családi és utónév, állampolgárság,	If customer due diligence is performed in accordance with the law, the Office processes the following data in connection with customer due diligence: Data specified in Sections 7(2) and (8) of Act LIII of 2017 on the Prevention and Combating of Money Laundering and Terrorist Financing (Pmt.) (family name and first name, family name and first name at birth, nationality,

születési hely és idő, anyja születési neve, lakcím, ennek hiányában tartózkodási hely, azonosító okmány típusa és száma; jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet esetén a képviselőre jogosultak neve és beosztása, ha ilyennel rendelkezik, a kézbesítési megbízottjának a jelen bekezdésben meghatározott adatai, kivéve az azonosító okmány típusát és számát). Az Iroda az adatokat tartalmazó okiratról és a lakcímet igazoló hatósági igazolványról annak személyi azonosítót igazoló oldala kivételével köteles másolatot készíteni. Ebben az esetben az adatkezelés jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pontja (jogi kötelezettség teljesítése) és a Pmt. 7-11.§-ai, illetve adott esetben a 17.§-a. Az adatokhoz hozzáféréssel rendelkezők (munkakörök) megnevezése: az Iroda tagjai, alkalmazott ügyvédei, ügyvédjelöltjei és a számlázási munkatársak. Az adatok a Pmt. által megkövetelt esetekben kerülnek továbbításra (Pmt. 74.§ (1) bekezdés alapján a területi ügyvédi kamara részére, a 75.§ (1) bekezdése alapján a NAV-on belül működő pénzügyi információs egység részére). Az adatok az EGT-n kívülre nem kerülnek továbbításra. Az adatokhoz az Iroda részére IT szolgáltatást nyújtó adatfeldolgozók szükség szerint hozzáférhetnek. Az Iroda az adatokat a megbízás teljesítésétől számított 8 évig őrzi (Pmt. 56.§ (2) bekezdés, 57.§ (2) bekezdés).	place and date of birth, mother's birth name, address, or, in the absence thereof, place of residence, type and number of identification document; in the case of a legal entity or an organization without legal personality, the name and position of its authorized representatives, if any, and the data specified in this paragraph concerning its delivery agent, except for the type and number of the identification document). The Office shall make a copy of the document containing the data and the official certificate confirming the address, with the exception of the page confirming the personal identification number. In this case, the legal basis for data processing is Article 6(1)(c) of the GDPR (compliance with a legal obligation) and Sections 7-11 of the Pmt. and, where applicable, Section 17 thereof. Designation of persons with access to the data (job titles): members of the Office, employed lawyers, trainee lawyers, and billing staff. The data will be transferred in cases required by the Pmt. (to the regional bar association pursuant to Section 74(1) of the Pmt. and to the financial information unit operating within the Tax Authority pursuant to Section 75(1) of the Pmt.). The data will not be transferred outside the EEA. Data processors providing IT services to the Office may access the data as necessary. The Office will retain the data for 8 years from the date of completion of the assignment (Section 56(2) and Section 57(2) of the Pmt.).
5) Ügyfélazonosítással kapcsolatos adatkezelés	5) Data management related to customer identification
Amennyiben a jogszabályok alapján ügyfélazonosításra kerül sor, az Iroda az ügyfélazonosítással kapcsolatosan az alábbi adatokat kezeli:	If customer identification is required by law, the Office will process the following data in connection with customer identification:

az Üttv. 32.§ (3) és (7) bekezdésében, valamint 33.§ (2) bekezdésében meghatározott adatok (pl. családnév, keresztnév, születés helye és ideje, anyja neve, állampolgárság, hontalanság, menekült, bevándorolt, letelepedett, illetve EGT-állampolgár jogállás, lakcím, arcképmás, aláírás, az azonosításhoz felhasznált azonosító okmány típusa és száma). Ebben az esetben az adatkezelés jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pontja (jogi kötelezettség teljesítése) és az Üttv. 32-33.§-a. Az adatokhoz hozzáféréssel rendelkezők (munkakörök) megnevezése: az Iroda tagjai, alkalmazott ügyvédei, ügyvédjelöltjei és a számlázási munkatársak. Az adatok az Üttv. által megkövetelt esetekben kerülnek továbbításra (Pmt. 30-31.§) a NAV-on belül működő pénzügyi információs egység részére. Az adatok az EGT-n kívülre nem kerülnek továbbításra. Az adatokhoz az Iroda részére IT szolgáltatást nyújtó, illetőleg könyvelést végző adatfeldolgozók szükség szerint hozzáférhetnek. Az Iroda az adatokat a megbízás teljesítésétől számított 8 évig őrzi (Üttv. 33.§ (7) bekezdése, Pmt. 56.§ (2) bekezdés, 57.§ (2) bekezdés).	the data specified in Sections 32(3) and (7) and 33(2) of the Üttv. (e.g., surname, first name, place and date of birth, mother's name, nationality, statelessness, refugee, immigrant, settled or EEA citizen status, address, photograph, signature, type and number of identification document used for identification). In this case, the legal basis for data processing is Article 6(1)(c) of the GDPR (compliance with a legal obligation) and Sections 32-33 of the Üttv. Designation of persons with access to the data (job titles): members of the Office, employed lawyers, trainee lawyers, and billing staff. The data will be transferred to the financial information unit operating within the NAV in cases required by the Üttv. (Sections 30-31 of the Pmt.). The data will not be transferred outside the EEA. Data processors providing IT services to the Office or performing accounting tasks may access the data as necessary. The Office shall retain the data for 8 years from the date of completion of the assignment (Section 33(7) of the Üttv., Section 56(2) and Section 57(2) of the Pmt.).
6) Ügynylvántartással kapcsolatos adatkezelés	6) Data management related to case records
Amennyiben a jogszabályok ezt az Iroda részére előírják, az Iroda az ügyfél azonosítással kapcsolatosan az alábbi adatokat kezeli: az Üttv. 53.§ (2) bekezdésben meghatározott adatok (ügyvéd által képzett ügyazonosító, ügyfél neve, az ügy tárgya, a megbízási szerződés létrejöttének időpontja, az ügghöz kapcsolódó bírósági eljárások lajstromszáma, illetve más eljárások iktatószáma). Ebben az esetben az adatkezelés jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pontja (jogi	If required by law, the Office shall process the following data in connection with client identification: the data specified in Section 53(2) of the Üttv. (case identification number assigned by the lawyer, client name, subject matter of the case, date of conclusion of the contract of engagement, registration number of court proceedings related to the case, and file number of other proceedings). In this case, the legal basis for data processing is Article 6(1)(c) of the GDPR

kötelezettség teljesítése) és az Üttv. 53.§ (1) bekezdése. Az adatokhoz hozzáféréssel rendelkezők (munkakörök) megnevezése: az Iroda tagjai, alkalmazott ügyvédei, ügyvédjelöltjei és a számlázási munkatársak. Az adatok az Üttv. által megkövetelt esetekben kerülhetnek továbbításra a kamarai szervek részére (Üttv. 53.§ (4) bekezdés). Az adatok az EGT-n kívülre nem kerülnek továbbításra. Az adatokhoz az Iroda részére IT szolgáltatást nyújtó adatfeldolgozók szükség szerint hozzáférhetnek. Az Iroda az adatokat 5 évig, illetőleg 10 évig őrzi meg (Üttv. 53.§ (3) és (5) bekezdés): az Iroda az adatokat a megbízás megszűnését követő öt évig, okirat ellenjegyzése esetén az okirat ellenjegyzését követő tíz évig, ingatlanra vonatkozó jog közhiteles nyilvántartásba való bejegyzését érintő ügyben a jog bejegyzésétől számított tíz évig kezeli. Okirat ellenjegyzése esetén az Iroda az általa ellenjegyzett okiratot, valamint az okirat ellenjegyzésével járó ügyben keletkezett más iratokat – ha jogszabály ennél hosszabb megőrzési időt nem állapít meg, vagy a felek ennél hosszabb ideig történő őrzésben nem egyeztek meg – az ellenjegyzéstől számított tíz évig megőrzi.	(compliance with a legal obligation) and Section 53(1) of the Üttv. Designation of persons with access to the data (job titles): members of the Office, employed lawyers, trainee lawyers, and billing staff. The data may be transferred to the chamber bodies in cases required by the Üttv. (Section 53(4) of the Üttv.). The data will not be transferred outside the EEA. Data processors providing IT services to the Office may access the data as necessary. The Office shall retain the data for 5 or 10 years (Section 53(3) and (5) of the Üttv.): the Office shall process the data for five years after the termination of the mandate, for ten years after the countersigning of the document in the case of countersigning, and for ten years from the date of registration of the right in the case of matters concerning the registration of rights relating to real estate in the public register. In the case of document countersigning, the Office shall retain the document it has countersigned and other documents generated in connection with the countersigning of the document for ten years from the date of countersigning, unless a longer retention period is specified by law or the parties have agreed on a longer retention period.
7) Ügyfelek, üzleti partnerek, kollégák Irodai eseményre történő meghívása	7) Inviting clients, business partners, and colleagues to an office event
Az Iroda emailben saját eseményeire szóló meghívót küldhet ügyfelei, üzleti partnerei, kollégák részére. A kezelt adatok köre: a meghívott neve és email címe. Az email küldésének jogalapja az Iroda jogos érdeke (GDPR 6. cikk (1) bekezdés f) pont), amely abban nyilvánul meg, hogy az Iroda saját eseményt tartson, amelyen például előadást tart egy témában vagy az Irodával kapcsolatos	The Office may send invitations to its own events to its clients, business partners, and colleagues by email. Scope of data processed: name and email address of the invitee. The legal basis for sending the email is the Office's legitimate interest (GDPR Article 6(1)(f)), which is manifested in the Office holding its own event, for example, giving a presentation on a topic or reporting on an important event related to the Office. The

fontosabb eseményről beszámol. A kapcsolódó érdekmérlegelést az Iroda elvégezte. Az adatokhoz hozzáféréssel rendelkezők (munkakörök) megnevezése: az Iroda vezetője, a vezető által kijelölt tagja/alkalmazottja, a marketing felelős munkatárs. Az Iroda jellemzően saját maga küldi ki az emaileket, a kiküldésben adott esetben részt vehet az Iroda rendszergazdája, mint adatfeldolgozó. Az Iroda az adatokat másnak nem továbbítja sem az EGT-n belül, sem azon kívül. Az Iroda az esemény időpontját követően nem kezeli tovább ezen célból az adatokat.	Office has carried out the relevant balancing of interests. Designation of persons with access to the data (job titles): the head of the Office, a member/employee designated by the head, the marketing manager. The Office typically sends the emails itself, but in some cases the Office's system administrator may be involved in the sending as a data processor. The Office does not transfer the data to anyone else, either within or outside the EEA. The Office does not continue to process the data for this purpose after the date of the event.
8) Üzleti partnerekkel kötött szerződésekkel kapcsolatos adatkezelés	8) Data processing related to contracts with business partners
Ha az Iroda és az Ön munkáltatója között szerződés jött létre, akkor ennek teljesítése érdekében az Iroda az Ön, mint kapcsolattartó (az Ön munkáltatója által az Iroda rendelkezésére bocsátott) következő személyes adatait kezeli: az Ön családneve, keresztnéve, beosztása, telefonszáma és email címe. Ebben az esetben az adatkezelés jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés f) pontja (az Iroda, illetőleg az Ön munkáltatója jogos érdekének érvényesítése). Az adatokhoz hozzáféréssel rendelkezők (munkakörök) megnevezése: az Iroda tagjai, alkalmazott ügyvédei, ügyvédjelöltjei és a számlázási munkatársak. Adattovábbításra harmadik fél részére nem kerül sor. Az adatokhoz az Iroda részére IT szolgáltatást nyújtó, illetőleg könyvelést végző adatfeldolgozók szükség szerint hozzáférhetnek. Az Iroda az adatokat a szerződés megszűnésétől számított öt évig, illetőleg a kapcsolattartó személyének változásától számított legfeljebb 1 évig őrzi.	If a contract has been concluded between the Office and your employer, the Office will process the following personal data of you as the contact person (provided to the Office by your employer) for the purpose of performing the contract: your surname, first name, position, telephone number, and email address. In this case, the legal basis for data processing is Article 6(1)(f) of the GDPR (enforcement of the legitimate interests of the Firm or your employer). Designation of persons with access to the data (job titles): members of the Firm, employed lawyers, trainee lawyers, and billing staff. No data will be transferred to third parties. Data processors providing IT services to the Office or performing accounting tasks may access the data as necessary. The Office will retain the data for five years from the termination of the contract or for a maximum of one year from the change of contact person.

9) Önéletrajzot benyújtók adatainak kezelése	9) Management of data submitted in CVs
Annak érdekében, hogy az Iroda ki tudja értékelni az Ön által benyújtott önéletrajzot, állásinterjút tudjon lefolytatni Önnel és visszajelzést tudjon adni az Ön részére azzal kapcsolatban, szükséges az önéletrajzban (esetlegesen benyújtott motivációs levelében) foglalt adatok kezelése. Ezen adatkezelés jogalapja az Ön hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pontja), amelyet Ön az önéletrajzában benyújtásával ad meg. Az Iroda az Ön által az Iroda részére benyújtott önéletrajzában (motivációs levelében) szereplő adatokat kezeli, így pl.: családnév, keresztnév, telefonszám, lakcím, e-mail cím, fénykép, szakmai tapasztalat leírása, beszélt nyelv(ek), hobbi. Kérjük, hogy különleges adatokat (pl. egészségügyi adat, genetikai adat) ne adjon meg! Az Iroda a fent meghatározott célból addig kezeli az Ön fentiekben meghatározott személyes adatait, amíg meghozza a döntés arról, hogy tesz-e az Ön foglalkoztatásra vonatkozó ajánlatot. Amennyiben nem tesz, akkor az Ön erről szóló tájékoztatását követően haladéktalanul törli az adatokat, kivéve, ha Ön ekkor hozzájárulását adja az önéletrajzában foglalt adatok további 6 hónapig tartó kezeléséhez abból a célból, hogy ha üresedés következne be, akkor az Iroda újra áttekinthesse az önéletrajzot és, amennyiben érdekes lehet az üresedés az Ön számára, akkor fel tudja venni Önnel a kapcsolatot. Ezen célból a szükséges mértékben az Iroda profilalkotást végez annak érdekében, hogy fel tudja hívni a figyelmét egy Önnek esetlegesen érdekes álláslehetőségre. A nevezett 6 hónap elteltével az Iroda törli az adatokat. Az Iroda szervezetén belül kizárólag azon munkatársak férnek hozzá az adatokhoz, akiknek a munkája elvégzése érdekében ez szükséges (irodavezető, irodavezető helyettesek, HR felelős munkavállaló, az iroda toborzással foglalkozó tagjai) és csakis annyi ideig, amennyi ideig szükséges. Az Iroda nem továbbítja a személyes	In order for the Office to evaluate your CV, conduct a job interview with you, and provide you with feedback, it is necessary to process the data contained in your CV (and any cover letter you may have submitted). The legal basis for this data processing is your consent (GDPR Article 6(1)(a)), which you give by submitting your resume. The Office processes the data contained in your CV (cover letter) submitted to the Office, such as: surname, first name, telephone number, address, email address, photograph, description of professional experience, spoken language(s), hobbies. Please do not provide any special data (e.g., health data, genetic data)! The Office will process your personal data specified above for the purpose specified above until it decides whether to make you an offer of employment. If it does not, it will delete the data immediately after informing you of this, unless you give your consent for the data contained in your CV to be processed for a further 6 months for the purpose of allowing the Office to review your CV again if a vacancy arises and, if the vacancy is of interest to you, to contact you. For this purpose, the Office will profile you to the extent necessary in order to be able to draw your attention to any job opportunities that may be of interest to you. After the aforementioned six months, the Office will delete the data. Within the Office, only those employees who need the data to perform their work (office manager, deputy office managers, HR manager, members of the Agency involved in recruitment) have access to the data, and only for as long as necessary. The Office does not transfer personal data to third parties (either within or outside the EU/EEA).

adatokat harmadik fél részére (sem az EU-n/EGT-n belül, sem azon kívülre). Az adatokhoz az Iroda részére IT szolgáltatást nyújtó adatfeldolgozók szükség szerint hozzáférhetnek. Ha Ön beadja az önéletrajzát, akkor azzal a jelen pont szerinti adatkezeléshez való hozzájárulását megadja (kivéve a további 6 hónapig tartó adatkezelést, amelyhez a fent írtak szerinti időpontban kérhetjük a hozzájárulását).	Data processors providing IT services to the Office may access the data as necessary. By submitting your resume, you consent to the processing of your data as described in section above (except for the additional 6 months of data processing, for which we may request your consent at the time specified above).
10) Hírlevél küldése	10) Sending newsletters
Az Iroda adott esetben hírlevelet küld az ügyfél részére, amelyben felhívja a figyelmét olyan jogszabályi változásra vagy a gyakorlat változására, amelyet az ügyfél érdekesnek, fontosnak tarthat. Az Iroda ezen adatkezelési célból az alábbi adatokat kezelheti: az ügyfél neve, az ügyfél nevében kapcsolatot tartó személy neve, emailcíme, munkahelyi címe, telefonszáma, pozíciója, valamint az adott ügyféllel dolgozó ügyvéd, illetve ügyvédjelölt kolléga neve. Az adatkezelés jogalapja: jogosult előzetes hozzájárulása. Az adatokhoz hozzáféréssel rendelkezők (munkakörök) megnevezése: az Iroda marketing felelőse, az Iroda ügyvédei és ügyvédjelöltjei. Adattovábbításra harmadik fél részére, illetve az EU/EGT területén kívülre nem kerül sor. Az adatokhoz az Iroda részére IT szolgáltatást nyújtó adatfeldolgozó szükség szerint hozzáférhet. Az Iroda az adatokat a jelen pontban meghatározott célból a hozzájárulás visszavonásáig tárolja.	The Office may send newsletters to clients, drawing their attention to changes in legislation or practice that may be of interest or importance to them. For this data processing purpose, the Firm may process the following data: the client's name, the name of the person acting on behalf of the client, their email address, work address, telephone number, position, and the name of the lawyer or trainee lawyer working with the client. Legal basis for data processing: prior consent of the data subject. Designation of persons with access to the data (job titles): the Firm's marketing manager, the Firm's attorneys and trainee attorneys. No data will be transferred to third parties or outside the EU/EEA. The data processor providing IT services to the Firm may access the data as necessary. The Firm will store the data for the purposes specified in this section until consent is withdrawn.
11) Az adatok tárolása és az adatok biztonsága érdekében alkalmazott	11) Description of technical and organizational measures used to store and secure data

technikai és szervezési intézkedések leírása	
A személyes adatokat az Iroda székhelyén (1051 Budapest, Hercegprímás utca 11. 2/2.) tároljuk. Az Iroda megtesz minden észszerűen elvárható technikai óvintézkedést a tárolt adatok biztonságos és harmadik személy részéről hozzáférésmentes tárolása érdekében. A személyes adatok tárolásának IT biztonsági leírása, az adatbiztonság érdekében tett főbb technikai és szervezési intézkedések: Az Iroda IT rendszere megfelelő tűzfallal, vírusirtóval és spam szűrővel védett. Valamennyi számítógéphez kizárólag egyéni jelszóval lehetséges a hozzáférés. Az Iroda megteszi a megfelelő védelmi intézkedéseket, azonban felhívjuk figyelmét, hogy az Interneten keresztül történő támadást nem lehetséges minden esetben megelőzni, kivédeni.	Personal data is stored at the Office's registered office (1051 Budapest, Hercegprímás utca 11. 2/2.). The Office takes all reasonable technical precautions to ensure that stored data is secure and inaccessible to third parties. IT security description of personal data storage, main technical and organizational measures taken to ensure data security: The Office's IT system is protected by an appropriate firewall, virus scanner, and spam filter. All computers can only be accessed with an individual password. The Office takes appropriate protective measures, but please note that it is not always possible to prevent or defend against attacks via the Internet.
12) Az Önt az adatkezeléssel kapcsolatban megillető jogok (érintetti jogok): A személyes adatai kezelése kapcsán Önt az alábbi jogok illetik meg:	12) Your rights regarding data processing (data subject rights) You have the following rights regarding the processing of your personal data:
13) A hozzáféréshez való jog (GDPR 15. cikk): Ön jogosult arra, hogy az Irodától tájékoztatást kapjon arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és ha ilyen adatkezelés folyamatban van, jogosult arra, hogy a személyes adatokhoz és a jelen tájékoztatóban szereplő információkhoz hozzáférést kapjon. Az Iroda az adatkezelés tárgyát képező személyes adatok másolatát kérésre az Ön rendelkezésére bocsátja. Az Ön által kért további másolatokért az Iroda az adminisztratív költségeken alapuló, észszerű mértékű díjat számíthat fel. Ha elektronikus úton nyújtotta be a kérelmet, az információkat széles körben használt elektronikus formátumban bocsátjuk rendelkezésére, kivéve, ha másként kéri.	13) Right of access (Article 15 of the GDPR) You have the right to obtain from the Office confirmation as to whether or not your personal data are being processed and, where that is the case, access to the personal data and the information specified in this notice. The Office will provide you with a copy of the personal data being processed upon request. The Office may charge a reasonable fee based on administrative costs for any additional copies you request. If you submitted your request electronically, we will provide the information in a widely used electronic format, unless you request otherwise.

14) A helyesbítéshez való jog (GDPR 16. cikk): Ön jogosult arra, hogy kérésére az Iroda indokolatlan késedelem nélkül helyesbítse az Önre vonatkozó pontatlan személyes adatokat. Ön jogosult arra is, hogy kérje a hiányos személyes adatok kiegészítését.	14) Right to rectification (Article 16 of the GDPR) You have the right to request that the Office rectify inaccurate personal data concerning you without undue delay. You also have the right to request that incomplete personal data be completed.
15) A törléshez való jog (GDPR 17. cikk) Ön jogosult arra, hogy kérésére az Iroda késedelem nélkül törölje az Önre vonatkozó személyes adatokat, az Iroda pedig köteles arra, hogy az Önre vonatkozó személyes adatokat késedelem nélkül törölje, ha pl. az alábbi indokok valamelyike fennáll: – a személyes adatokra már nincs szükség abból a célból, amelyből azokat gyűjtötték vagy más módon kezelték; – amennyiben Ön visszavonja hozzájárulását; – a személyes adatokat az Irodára alkalmazandó uniós vagy tagállami jogban előírt jogi kötelezettség teljesítéséhez törölni kell.	15) Right to erasure (Article 17 of the GDPR) You have the right to request that the Office erase your personal data without delay, and the Office is obliged to erase your personal data without delay if, for example, one of the following reasons applies: – the personal data are no longer necessary in relation to the purposes for which they were collected or otherwise processed; – you withdraw your consent; – the personal data have to be erased for compliance with a legal obligation in Union or Member State law to which the Office is subject.
16) Az adatkezelés korlátozásához való jog (GDPR 18. cikk) Ön jogosult arra, hogy kérésére az Iroda korlátozza az adatkezelést, ha pl. az alábbiak valamelyike teljesül: – Ön vitatja a személyes adatok pontosságát, ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amely lehetővé teszi, hogy az Iroda ellenőrizze a személyes adatok pontosságát; – az Irodának már nincs szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de Ön igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez.	16) Right to restriction of processing (Article 18 of the GDPR) You have the right to obtain from the Office restriction of processing upon your request if, for example, one of the following applies: – You contest the accuracy of the personal data, in which case the restriction applies for a period enabling the Office to verify the accuracy of the personal data; – The Office no longer needs the personal data for the purposes of the processing, but you require them for the establishment, exercise, or defense of legal claims.
17) A fenti jogokkal kapcsolatos tájékoztatáshoz való jog (GDPR 12. cikk): az Iroda késedelem nélkül, de mindenféleképpen az Ön fenti a)-d) pontokban foglaltak szerinti kérelme beérkezésétől számított egy hónapon	17) Right to information regarding the above rights (GDPR Article 12) The Office shall inform you without delay, but in any case within one month of receiving your request as described in points a) to d)

belül tájékoztatja Önt az adatkezeléssel kapcsolatos körülményekről tömören, átláthatóan, közérthetően és világosan. Szükség esetén, figyelembe véve a kérelem összetettségét és a kérelmek számát, ez a határidő további két hónappal meghosszabbítható. A határidő meghosszabbításáról az Iroda a késedelem okainak megjelölésével a kérelem kézhezvételétől számított egy hónapon belül tájékoztatja Önt.	above, about the circumstances relating to the processing of your data in a concise, transparent, intelligible and clear manner. If necessary, taking into account the complexity of the request and the number of requests, this period may be extended by a further two months. The Office shall inform you of the extension of the deadline, indicating the reasons for the delay, within one month of receipt of the request.
18) A panasztételhez való jog (GDPR 77. cikk): Ön jogosult arra, hogy panaszt tegyen a felügyeleti hatóságnál – különösen a szokásos tartózkodási helye, a munkahelye vagy a feltételezett jogsértés helye szerinti tagállamban –, ha a megítélése szerint az Önre vonatkozó személyes adatok kezelése sérti a GDPR-t. A panasz a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál tehető meg (cím: 1055 Budapest, Falk Miksa u. 9-11.; telefon: +36 1 391 1400; fax: +36 1 391 1410; www.naih.hu; ugyfelszolgalat@naih.hu)	18) Right to lodge a complaint (Article 77 of the GDPR) You have the right to lodge a complaint with a supervisory authority, in particular in the Member State of your habitual residence, place of work or place of the alleged infringement, if you consider that the processing of personal data relating to you infringes the GDPR. Complaints can be lodged with the National Authority for Data Protection and Freedom of Information (address: 1055 Budapest, Falk Miksa u. 9-11.; telephone: +36 1 391 1400; fax: +36 1 391 1410; www.naih.hu; ugyfelszolgalat@naih.hu)
19) A tiltakozáshoz való jog (GDPR 21. cikk): Ön jogosult arra, hogy a saját helyzetével kapcsolatos okokból bármikor tiltakozzon személyes adatainak kezelése ellen, amennyiben arra az Iroda jogos érdekében kerül sor. Ebben az esetben az Iroda a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az Ön érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	19) Right to object (Article 21 of the GDPR): You have the right to object, on grounds relating to your particular situation, at any time to processing of personal data concerning you, where the processing is based on the legitimate interests of the Office. In this case, the Office may no longer process your personal data unless it can demonstrate compelling legitimate grounds for the processing which override your interests, rights, and freedoms or for the establishment, exercise, or defense of legal claims.
20) Az adathordozhatósághoz való jog (GDPR 20. cikk): Amennyiben az adatkezelés az Ön hozzájárulásán vagy az Ön és az Iroda közötti szerződésen alapul, Ön jogosult arra, hogy az Önre vonatkozó és Ön	20) The right to data portability (Article 20 of the GDPR): if the data processing is based on your consent or on a contract between you and the Office, you have the right to receive the

által az Iroda rendelkezésére bocsátott személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapja, továbbá jogosult arra, hogy ezeket az adatokat egy másik adatkezelőnek továbbítsa anélkül, hogy az Iroda ezt akadályozná. Ön jogosult továbbá arra, hogy – ha ez technikailag megvalósítható – kérje az Irodától a személyes adatok másik adatkezelőhöz történő közvetlen továbbítását.	personal data concerning you and provided by you to the Office in a structured, commonly used and machine-readable format, and you have the right to transmit those data to another controller without hindrance from the Office. You also have the right to request that the Office transfer your personal data directly to another data controller, if this is technically feasible.
21) A hozzájárulás visszavonásához való jog (GDPR 7. cikk): Ön a hozzájárulását bármikor visszavonhatja a jelen adatkezelési tájékoztatóban megadott bármely elérhetőségen keresztül, amely esetben a személyes adatait nem kezeljük tovább. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.	21) Right to withdraw consent (Article 7 of the GDPR): You may withdraw your consent at any time by contacting us at any of the contact details provided in this privacy policy, in which case we will no longer process your personal data. The withdrawal of consent does not affect the lawfulness of data processing based on consent prior to withdrawal.
22) Ön a személyes adatai kezelésével kapcsolatban tájékoztatást kérhet az alábbi módokon és személytől: A személyes adatai kezelésével kapcsolatban további tájékoztatás Dr. Zalavári Györgytől kérhető levélben (1051 Budapest, Hercegprímás utca 11. 2/2.) vagy emailben (law@ecovis.hu). Kérésére szóbeli tájékoztatás is adható, amiről jegyzőkönyvet kell felvenni. Amennyiben szóbeli tájékoztatást kér (pl. telefonon (+36 30 9480286), az Iroda részére igazolnia kell a személyazonosságát. A fent meghatározott jogai gyakorlása esetén Dr. Zalavári Györggyel kell felvennie a kapcsolatot.	22) You may request information regarding the processing of your personal data in the following ways and from the following person: Further information regarding the processing of your personal data may be requested from Dr. György Zalavári by letter (1051 Budapest, Hercegprímás utca 11. 2/2.) or by email (law@ecovis.hu). Upon request, verbal information may also be provided, which must be recorded in a report. If you request verbal information (e.g. by telephone (+36 30 9480286)), you must prove your identity to the Office. To exercise your rights as specified above, you must contact Dr. György Zalavári.
Budapest, 2026. január 1.	Budapest, January 1, 2026.